



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 09.11.2001
KOM(2001) 670 slutlig

2001/0269 (ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om att ingå avtal i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och å ena sidan Barbados, Belize, Republiken Kongo, Republiken Fiji, Republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Kitts och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia och Republiken Zimbabwe, och å andra sidan Republiken Indien, om leveranser av rörråsocker för raffinering

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1. Enligt artikel 39 i förening med artikel 26 i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 kan avtal ingås med dels de AVS-stater som avses i protokoll 3 om AVS-socker i bilaga V till partnerskapsavtalet AVS-EG, dels med Indien och andra stater, om att öppna en tullkvot med nedsatt tull för rårorsocker för raffinering.

Syftet med detta avtal är att garantera tillräckliga leveranser till gemenskapens raffinaderier i enlighet med de förväntade maximibehov som fastställs i den ovan nämnda artikel 39.

2. Under förhandlingarna om tillträde till denna tullkvot ansågs det lämpligt att först nå fram till ett avtal med de AVS-länder, samt med Indien, som regelbundet har levererat till gemenskapen. I enlighet med de förhandlingsdirektiv som rådet antog den 23 juli 2001 har kommissionen således avslutat förhandlingarna med dessa AVS-stater och med Indien. Resultatet av förhandlingarna är en tullkvot med varierande kvantiteter för AVS-staterna, och med 10 000 ton för Indien, för vilken ett lägsta inköpspris skall gälla. Den nedsatta tullen skall vara noll, på grund av att andra förmåner kommer att minska de kvantiteter som AVS-länderna hittills levererat, och att nettovinsten per ton, beräknad på grundval av garantipriset, förväntas ligga kvar på samma nivå under den femårsperiod som den nuvarande gemensamma organisationen av marknaden för socker är i kraft.

3. Parterna har enats om att godkänna förhandlingsresultatet genom en skriftväxling.

Kommissionen föreslår således att rådet antar förslaget till beslut om att ingå dessa avtal genom de skriftväxlingar som framgår av bilagorna 1 och 2.

4. Budgetkonsekvenser

Budgetkonsekvenserna framgår av finansieringsöversikten.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om att ingå avtal i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och å ena sidan Barbados, Belize, Republiken Kongo, Republiken Fiji, Republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Kitts och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia och Republiken Zimbabwe, och å andra sidan Republiken Indien, om leveranser av rörråsocker för raffinering

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i förening med artikel 300.2 första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Förhandlingar har ägt rum med de AVS-stater som avses i protokoll 3 om AVS-socker i bilaga V till partnerskapsavtalet AVS-EG samt med Indien¹ för att fastställa villkoren för import av rörråsocker inom tilläggskvoten från dessa länder.
- (2) I artikel 26.1 i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker², föreskrivs att de tullkvoter som följer av avtal som slutits inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan skall öppnas och förvaltas enligt utförliga regler som fastställs enligt förfarandet i artikel 42 i den förordningen.
- (3) I artikel 39.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 fastställs att om gemenskapens raffinaderiers maximala behov inte täcks skall bristen täckas genom import av särskilt förmånssocker med en särskild tull enligt avtal med de stater som avses i artikel 35 i den förordningen och enligt avtal med andra stater. Resultatet av förhandlingarna är en tullkvot med varierande kvantiteter för AVS-länderna, och med 10 000 ton för Indien, för vilken ett lägsta inköpspris skall gälla. Den nedsatta tullen skall vara noll på grund av att andra förmåner kommer att minska de kvantiteter som AVS-länderna hittills levererat, och att nettovinsten per ton förväntas ligga kvar på samma nivå under den femårsperiod som den nuvarande gemensamma organisationen av marknaden för socker är i kraft.

¹ EGT L 195, 1.8.2000, s. 46.

² EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

- (4) Nämnda förhandlingar har lett till avtal som skall godkännas av regeringarna i å ena sidan de berörda AVS-staterna, och å andra sidan Republiken Indien, samt av gemenskapen.
- (5) En sådan tullkvot för rörråsocker för raffinering bör öppnas för att därigenom upprätthålla det nuvarande tillträdet för de AVS-stater som avses i protokoll 3 i bilaga V till partnerskapsavtalet AVS-EG samt för Republiken Indien.
- (6) Det är lämpligt att avtalen om leveranser av rörråsocker för raffinering godkänns genom skriftväxlingar mellan Europeiska gemenskapen och å ena sidan de stater som anges i protokollet, och å andra sidan med Republiken Indien.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalen i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och å ena sidan Barbados, Belize, Republiken Kongo, Republiken Fiji, Republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Kitts och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia och Republiken Zimbabwe, och å andra sidan Republiken Indien, om leveranser av rörråsocker för raffinering, godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalen framgår av bilagorna till detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande befullmäktigas härmed att utse den person som bemyndigas att med för gemenskapen bindande verkan underteckna de avtal som avses i artikel 1.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

BILAGA 1

Avtal

i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Barbados, Belize, Republiken Kongo, Republiken Fiji, Republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Kitts och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia och Republiken Zimbabwe om leveranser av rörråsocker för raffinering

A. Skrivelse nr 1

Bryssel den

.....

Företrädarna för AVS-staterna och Europeiska gemenskaperna har enats om följande:

"1. Under perioden 1 juli 2001 - 30 juni 2006:

- åtar sig Europeiska gemenskapen att på grundval av de behov som fastställs av kommissionen i enlighet med punkt 3 årligen öppna en särskild tullkvot för import av rårörsocker för raffinering med ursprung i AVS-staterna,
- åtar sig AVS-staterna att leverera dessa kvantiteter på de villkor som fastställs genom detta avtal och genom de åtgärder som kommissionen vidtar vid tillämpningen av detta avtal inom ramen för förvaltningen av den gemensamma organisationen av marknaderna inom sockersektorn.

2. Europeiska kommissionen och AVS-staterna skall fastställa de samarbetsförfaranden som krävs för att parterna skall kunna fullgöra de skyldigheter som följer av avtalet.

3. Importbehoven av rårörsocker för raffinering enligt det här avtalet skall fastställas per regleringsår på grundval av en prognos för gemenskapen i vilken hänsyn tas till

- bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 1260/2001, särskilt artikel 39 i denna, beträffande systemet med förmåsimport,
- de kvantiteter som kommer att erbjudas inom ramen för andra avtal eller andra unilaterala medgivanden och som i realiteten kommer att importeras.

4. Senast den 30 maj före regleringsåret i fråga skall kommissionen fastställa en första prognos för de totala behoven av import av rårörsocker för raffinering.

Samtidigt skall kommissionen fastställa vilka kvantiteter som i en första omgång skall tillgodose importbehoven för gemenskapens raffinaderier under en period som är så lång som det praktiskt är möjligt och minst åtta månader, fördelade på dels de tullkvoter som öppnats inom ramen för andra avtal eller andra unilaterala medgivanden, dels denna särskilda AVS-kvot.

Senast den 1 februari skall AVS-staterna meddela kommissionen sin slutliga exportpotential, varefter ett andra beslut skall fattas för nästa omgång som skall täckas genom import inom den särskilda AVS-kvoten.

5. Den särskilda nedsatta tullen skall under regleringsåren 2001/02 – 2005/06 vara 0 euro per 100 kg rårorsocker av standardkvalitet.

De raffinaderier som vill delta i detta system med särskild nedsatt tull måste betala ett lägsta inköpspris som är lika med garantipriset för råsocker minus det anpassningsstöd som för regleringsåret i fråga fastställts i enlighet med artikel 38 i förordning (EG) nr 1260/2001 som nämns i punkt 3.

6. AVS-staterna skall gemensamt åta sig att fastställa förfaranden för att sinsemellan fördela kvantiteterna inom den här AVS-kvoten så raffinaderierna kan garanteras tillräckliga leveranser.
7. Före den 1 januari 2006 skall parterna inleda diskussioner om en förlängning av avtalet."

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta dels mottagandet av denna skrivelse, dels att skrivelsen och Ert svar utgör ett avtal mellan regeringarna i de ovannämnda AVS-staterna och gemenskapen.

Högaktningsfullt

*På Europeiska
unionens råds vägnar*

B. Skrivelse nr 2

.....

Jag har äran bekräfta att jag mottagit Er skrivelse med följande lydelse:

"....."
....."

Jag har äran bekräfta att regeringarna i de AVS-stater som avses i denna skrivelse samtycker till avtalet.

Högaktningsfullt,

På regeringarnas vägnar

BILAGA 2

Avtal

i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Indien om leveranser av rörråsocker för raffinering

A. Skrivelse nr 1

SÄRSKILT FÖRMÅNSSOCKER FRÅN INDIEN

Företrädarna för Indien och Europeiska gemenskapen har enats om följande:

- "1. För perioden 1 juli 2001 - 30 juni 2006
 - åtar sig Europeiska gemenskapen att på grundval av de behov som kommissionen fastställer i enlighet med punkt 3 årligen öppna en särskild tullkvot för import av råsocker för raffinering med ursprung i Indien,
 - åtar sig Indien, om ett importbehov visar sig föreligga, att leverera 10 000 ton (vitsockerekvivalent) inom denna tullkvot och på de villkor som fastställs genom detta avtal och genom de åtgärder som kommissionen vidtar vid tillämpningen av detta avtal inom ramen för förvaltningen av den gemensamma organisationen av marknaderna inom sockersektorn; ingenting i denna strecksats hindrar kommissionen från att erbjuda Indien en möjlighet att leverera mer än 10 000 ton om de totala leveranser som erhålls genom andra avtal inte är tillräckliga.
2. Europeiska kommissionen och Indien skall fastställa de samarbetsförfaranden som krävs för att parterna skall kunna fullgöra de skyldigheter som följer av avtalet.
3. Importbehoven av råsocker för raffinering skall fastställas per regleringsår på grundval av prognoser för gemenskapen i vilka hänsyn skall tas till
 - bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 1269/2001, särskilt artikel 39 i denna, beträffande systemet med förmånsimport,
 - de kvantiteter som kommer att erbjudas inom ramen för andra avtal eller andra unilaterala medgivanden och som i realiteten kommer att importeras.
4. Den särskilda nedsatta tullen skall under regleringsåren 2001/02 - 2005/06 vara 0 euro per 100 kg råsocker av standardkvalitet.

De raffinaderier som vill delta i detta system med särskild nedsatt tull måste betala ett lägsta inköpspris som är lika med garantipriset för råsocker minus det anpassningsstöd som fastställts för regleringsåret i fråga i enlighet med artikel 38 i förordning (EG) nr 1260/2001 som nämns ovan.
5. Före den 1 januari 2006 skall parterna inleda diskussioner om en förlängning av avtalet."

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta dels mottagandet av denna skrivelse, dels att skrivelsen och Ert svar utgör ett avtal mellan Republiken Indiens regering och gemenskapen.

Högaktningsfullt,

På Europeiska unionens råds vägnar

B. Skrivelse nr 2

.....

Jag har äran bekräfta att jag mottagit Er skrivelse med följande lydelse:

"....."

Jag har äran bekräfta att Republiken Indiens regering samtycker till avtalet.

Högaktningsfullt

På republiken Indiens regerings vägnar

FINANSIERINGSÖVERSIKT				
1. BUDGETPOST: Kapitel 10 – Jordbrukstullar			ANSLAG: 1 180 miljoner euro	
2. ÅTGÄRDENS BETECKNING: Rådets beslut om att ingå avtal i form av en skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och å ena sidan Barbados, Belize, Republiken Kongo, Republiken Fiji, Republiken Guyana, Republiken Elfenbenskusten, Jamaica, Republiken Kenya, Republiken Madagaskar, Republiken Malawi, Republiken Mauritius, Republiken Surinam, Saint Kitts och Nevis, Konungariket Swaziland, Förenade republiken Tanzania, Republiken Trinidad och Tobago, Republiken Uganda, Republiken Zambia och Republiken Zimbabwe, och å andra sidan Republiken Indien, om leveranser av rörråsocker för raffinering.				
3. RÄTTSLIG GRUND: Artikel 133 i fördraget				
4. ÅTGÄRDENS SYFTE: Införa medgivanden avseende tullar för särskilt förmånssocker från AVS-länderna och Indien.				
5. BUDGETKONSEKVENSER	12 MÅNADERS- PERIOD (miljoner euro)	PÅGÅENDE BUDGETÅR 2001 (miljoner euro)	FÖLJANDE BUDGETÅR 2002 (miljoner euro)	
5.0 UTGIFTERNA BELASTAR - GEMENSKAPSBUDGETEN (EXPORTBIDRAG/INTERVENTIONER) - NATIONELLA BUDGETAR - ANDRA SEKTORER	84,03	14,01	84,17	
5.1 INKOMSTER - GEMENSKAPERNAS EGNA MEDEL (AVGIFTER/TULL) - RESURSER PÅ NATIONELL NIVÅ	- 11,9	- 1,98	- 11,2	
	2003	2004	2005	2006
5.0.1 BERÄKNADE UTGIFTER	78,53	72,03	64,57	27,99
5.1.1 BERÄKNADE INKOMSTER	- 10,5	- 9,6	- 8,6	- 3,7
5.2 BERÄKNINGSMETOD: 1) Förlust av egna resurser <u>2001</u> 202 000 ton x 58,8 €/t = 11 877 600 €/år 11 877 600 € x 2/12 månad = 1 979 600 €. <u>2002 och därefter :</u> Beträffande kvantiteter bör hänsyn tas till den årliga ökningen som beviljas socker i verksamhetsbaserad budgetering (15 %/år) som skall dras av från de kvantiteter som importeras enligt ordningen för särskilt förmånssocker från AVS-länderna/Indien (Förordning (EG) nr 416/2001 av den 28.2.2001). 2002 : 202 000 t – 11 176 t = 190 824 t x 58,8 €/t = 11 223 288 € 2003 : 190 824 t – 12 804 t = 178 020 t x 58,8 €/t = 10 487 568 € 2004 : 178 020 t – 14 725 t = 163 295 t x 58,8 €/t = 9 601 856 € 2005 : 163 295 t – 16 933 t = 146 362 t x 58,8 €/t = 8 608 089 € 2006 : 146 362 t – 19 473 t = 126 889 t x 58,8 €/t = 7 463 083 € x 6/12 månad = 3 731 541 €. 2) Utgifter När det gäller utgifter för exportbidrag, borde dessa inte ändras eftersom den totala exportkvantiteten förblir oförändrad. Det handlar alltså inte om extra utgifter och, för 2002 ingår dessa i ändringsskrivelsen till det preliminära budgetförslaget 2002. Den förutsedda utgiften beräknas på grundval av en bidragssats på 416 €/t som gäller under 2001 och på 441 €/t för 2002 och därefter (prognos).				
6.0 ÄR FINANSIERING MÖJLIG MED DE MEDEL SOM ANSLAGITS UNDER BERÖRT KAPITEL I PÅGÅENDE ÅRS BUDGET?			JA / NEJ	
6.1 ÄR FINANSIERING MÖJLIG GENOM ÖVERFÖRING MELLAN KAPITEL I PÅGÅENDE ÅRS BUDGET?			JA / NEJ	
6.2 ÄR EN TILLÄGGSBUDGET NÖDVÄNDIG?			JA / NEJ	
6.3 BEHÖVER MEDEL ANSLÅS I KOMMANDE BUDGETAR?			JA / NEJ	
ANMÄRKNINGAR:				